

## Z M L U V A

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník a zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon

### Čl. 1

#### Zmluvné strany

**1.1 Rozhlas a televízia Slovenska**  
Sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
Zastúpený: **Mgr. Michal Dzurjanin**, riaditeľ Sekcie programových služieb SRo  
IČO: 47 232 480  
DIČ: 2023169973  
IČ DPH: SK2023169973  
Bankové spojenie: xxx  
IBAN: xxx  
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Po, Vložka č.: 1922/B  
(ďalej len „RTVS“)

**a**

**1.2 UMELECKÁ AGENTÚRA J&J, s.r.o.**  
Sídlo: Hurnícka 22, 841 10 Bratislava  
Štatutárny orgán : **Jozef Vajda, konateľ**  
IČO: 36 831 981  
DIČ: 2022444226  
IČ DPH: SK2022444226  
Bankové spojenie: xxx  
IBAN: xxx  
Registrácia: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, Odd.: Sro, Vložka č.: 47871/B  
(ďalej len „zástupca“)

sa dohodli na tomto znení zmluvy:

### Čl. 2

#### Predmet zmluvy

- 2.1 Predmetom zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečení podania umeleckého výkonu t.z. predvedenie, prednes alebo iné tvorivé vykonanie, umeleckého diela alebo diela tradičnej ľudovej kultúry spevom, hraním, recitáciou, tancom alebo iným spôsobom (ďalej len „výkon“) výkonného umelca **Jozefa Vajdu**, nar. xxxxx, (ďalej len „výkonný umelec“) pri výrobe programu RTVS „**Rozhlasová hra - Lulu**“, IDEC:218-2710-3007-0001 (ďalej len „program“) dňa **12.03.2018 o 09:30 – 20:00 v budove RTVS na Mýtnej 1 v Bratislave** vrátane skúšky, konanej dňa **09.03.2018 o 14:30 v budove RTVS na Mýtnej 1 v Bratislave**.
- 2.2 Kód honorárového sadzobníka: R601 – Dramatický výkon.
- 2.3 Predmetom plnenia tejto zmluvy je:
- 2.3.1 zo strany zástupcu: zabezpečenie podania výkonu výkonného umelca podľa bodu 2.1 tejto zmluvy a postúpenie licencie podľa bodu 5.3 tejto zmluvy,
- 2.3.2 zo strany RTVS: zaplatenie odmeny za plnenie poskytnuté podľa tejto zmluvy v zmysle čl. 4 tejto zmluvy.
- 2.4 Zástupca vyhlasuje, že je oprávnený výkonného umelca zastupovať.
- 2.5 Zmluvné strany potvrdzujú, že všetky úkony súvisiace s výrobou programu, ktoré vykonali pred podpisom tejto zmluvy, sa považujú za úkony v zmysle tejto zmluvy a sú v plnom rozsahu platné, pokiaľ nie sú v rozpore s touto zmluvou.

### Čl. 3

#### Práva a povinnosti zmluvných strán

- 3.1 Zástupca:
- 3.1.1 je povinný zabezpečiť podanie výkonu výkonného umelca podľa bodu 2.1 tejto zmluvy, zodpovedá za to, že výkonný umelec nebude v čase plnenia tejto zmluvy viazaný plnením voči tretej strane,
- 3.1.2 je povinný zabezpečiť, aby sa výkonný umelec na podanie výkonu riadne pripravil a podal ho s plnou zodpovednosťou, tak aby zodpovedal jeho schopnostiam a možnostiam, aby dodržal termíny skúšok a podania výkonu a rešpektoval požiadavky a pokyny režiséra programu,
- 3.1.3 je povinný zabezpečiť, aby výkonný umelec dodržiaval organizačné a bezpečnostné pokyny zamestnanca RTVS povereného realizáciou programu,
- 3.1.4 sa zaväzuje pri plnení predmetu zmluvy v priestoroch RTVS, ako aj na miestach, kde dochádza k plneniu predmetu zmluvy:
- v plnom rozsahu zabezpečiť, aby boli rešpektované a dodržiavané všeobecne záväzné právne predpisy bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitné predpisy v oblasti BOZP platné v SR a vykonávať všetky úkony v súlade s týmito predpismi,

- zabezpečiť dodržiavanie bezpečnostných pokynov, bezpečnostných a zdravotných označení, poprípade výstražného značenia v priestoroch RTVS,
  - zabezpečiť, že osoby ním určené za účelom plnenia predmetu zmluvy, sa nebudú svojvoľne a bez sprievodu určenej osoby za RTVS pohybovať mimo priestorov vyhradených na plnenie predmetu zmluvy,
  - zabezpečiť, že žiadna z osôb zúčastnená na plnení predmetu zmluvy nebude zasahovať do technických zariadení RTVS,
  - upozorniť na prípadné riziká vyplývajúce z plnenia predmetu zmluvy, ak tieto majú vplyv na zamestnancov RTVS alebo iné osoby pri plnení predmetu zmluvy,
  - zodpovedať v plnom rozsahu za prípadnú vzniknutú škodu, ktorá vznikne RTVS v dôsledku nedodržania všeobecne záväzných právnych predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci, ako aj osobitných predpisov v oblasti BOZP platných v SR pri plnení predmetu zmluvy, a to samotným účastníkom zmluvy alebo osobami ním určenými na plnenie predmetu zmluvy,
  - zabezpečiť oznamovaciu povinnosť v prípade úrazu, nebezpečenstva alebo ohrozenia poverenej (zodpovednej) osobe za RTVS.
- 3.1.5 v prípade, že výkonný umelec nemôže podať výkon vôbec z dôvodu ochorenia alebo z iných mimoriadne závažných dôvodov (napr. úraz, úmrtie v rodine), je povinný o tejto skutočnosti bezodkladne informovať zamestnanca RTVS, Organizačná zložka Slovenský rozhlas (ďalej len OZ SRo), ktorý je poverený realizáciou programu a navrhnúť za výkonného umelca adekvátnu náhradu, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak,
- 3.1.6 pokiaľ nedôjde k podaniu výkonu v celom alebo čiastočnom rozsahu z dôvodov vyššej moci, je povinný zabezpečiť vystúpenie výkonného umelca v inom programe RTVS, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak,
- 3.1.7 je povinný najneskôr 3 dni pred realizáciou programu oznámiť zamestnancovi RTVS, OZ SRo akékoľvek zmeny, ktoré môžu mať vplyv na plnenie podľa tejto zmluvy,
- 3.1.8 je povinný z odmeny výkonného umelca poukázať príspevok v zmysle zákona č.13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch,
- 3.1.9 je povinný viesť o poskytnutých finančných prostriedkoch na realizáciu predmetu zmluvy účtovnú evidenciu v súlade so zákonom č. 431/2002 Z.z. o účtovníctve,
- 3.1.10 je povinný v plnom rozsahu dodržiavať zákon č. 82/2005 Z. z. o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní“),
- 3.1.11 sa zaväzuje na základe žiadosti RTVS poskytnúť RTVS pred začatím poskytovania služby alebo dodávky práce podľa tejto zmluvy doklady a osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých dodáva prácu alebo poskytuje službu podľa tejto zmluvy, v rozsahu nevyhnutnom na kontrolu dodržiavania zákazu nelegálneho zamestnávania,
- 3.1.12 je v prípade uloženia pokuty RTVS kontrolným orgánom podľa § 7b ods. 7 zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní za porušenie zákazu prijať prácu alebo službu podľa § 7b ods. 5 zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní povinný pokutu v plnej výške uhradiť RTVS, na základe výzvy RTVS na jej úhradu, najneskôr do 5 dní od právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty. Uhradením pokuty nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu prípadnej škody. RTVS je povinná bezodkladne zástupcu informovať o konaní vedenom kontrolným orgánom, ktorého výsledkom môže byť uloženie pokuty RTVS.
- 3.1.13 Zmluvné strany sa dohodli, že RTVS je oprávnená jednostranne započítať si svoju pohľadávku voči zástupcovi titulom uhradenia pokuty uloženej právoplatným rozhodnutím podľa § 7b ods. 7 zákona o nelegálnej práci a nelegálnom zamestnávaní voči pohľadávke zástupcu, ktorú je RTVS povinná vyplatiť zástupcovi. Toto ustanovenie má prednosť pred ustanoveniami zmluvy, ktoré mu odporujú.
- 3.2 RTVS:
- 3.2.1 je povinná vytvoriť výkonnému umelcovi adekvátne podmienky na podanie výkonu,
- 3.2.2 je povinná umožniť vstup výkonného umelca (vrátane sprievodu) do budovy RTVS na miesto výkonu na skúšku a vystúpenie,
- 3.2.3 je povinná najneskôr 3 dni pred realizáciou programu oznámiť zástupcovi akékoľvek zmeny, ktoré môžu mať vplyv na plnenie podľa tejto zmluvy.

#### Čl. 4

##### Odmena a platobné podmienky

- 4.1 Výška odmeny bola stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle zák. č. 18/1996 Z. z. o cenách a predstavuje **125,00 eur bez DPH**, slovom: **stodvadsaťpäť eur bez DPH**. K uvedenej odmene bude zástupca účtovať príslušnú DPH v zmysle platných právnych predpisov.
- 4.2 Odmena zahŕňa odmenu za zabezpečenie podania umeleckého výkonu výkonného umelca, odmenu výkonného umelca za podanie výkonu a postúpenie licencie podľa bodu 5.3 tejto zmluvy.
- 4.3 Splatnosť faktúry je 30 dní odo dňa jej doručenia.
- 4.4 V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky požadované náležitosti podľa zák. č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty, je RTVS oprávnená vrátiť ju na prepracovanie druhej zmluvnej strane s vyznačením novej lehoty splatnosti.

- 4.5 V prípade omeškania RTVS s úhradou faktúry, je zástupca oprávnený požadovať z dlžnej sumy za každý deň omeškania zákonný úrok z omeškania, a to na základe samostatnej faktúry so splatnosťou 30 dní odo dňa jej doručenia.

## Čl. 5

### Osobitné ustanovenia

- 5.1 Zástupca je povinný najneskôr do 3 dní pred realizáciou programu získať od výkonného umelca výhradnú licenciu na všetky spôsoby použitia výkonu podľa § 97 ods. 3 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, najmä na:
- 5.1.1 zaznamenanie jeho výkonu a výrobu záznamu jeho výkonu (ďalej len „záznam výkonu“),
  - 5.1.2 vyhotovenie rozmnoženín záznamu výkonu a/alebo rozširovanie rozmnoženín záznamu výkonu nájmom, vypožičiavaním a/alebo predajom alebo inou formou prevodu vlastníckych práv;
  - 5.1.3 verejný prenos, ktorý zahŕňa vysielanie (terestriálne, satelitné, káblovú retransmisiu) a sprístupnenie záznamu výkonu verejnosti prostredníctvom siete internet (napr. podcasting, streaming on demand a pod.), ako aj sprístupňovanie archívnych záznamov výkonu prostredníctvom siete internet (napr. downloading on demand a pod.), resp. iných v súčasnosti známych komunikačných sietí (technológií),
  - 5.1.4 použitie záznamu výkonu pri výrobe iných programov, vrátane výroby programových upútaviek (odvodená tvorba) a na použitie takto vzniknutých derivátov záznamu výkonu (ich častí) spôsobmi podľa bodov 5.1.2 a/alebo 5.1.3,
  - 5.1.5 nekomerčné použitie záznamu výkonu medzinárodnými verejnoprávnymi rozhlasovými spoločnosťami v rámci medzinárodnej výmeny členov European Broadcasting Union (EBU) spôsobmi podľa bodu 5.1.2.
- 5.2 Zástupca získa licenciu podľa bodu 5.1 ako výhradnú bez teritoriálneho, časového a vecného obmedzenia a s možnosťou poskytnutia tejto licencie tretej osobe formou udelenia sublicencie alebo postúpenia licencie, a to vcelku alebo v rozsahu jednotlivých licenčných oprávnení. Zástupca získa výhradnú licenciu tak, že nie je povinný licenciu využiť.
- 5.3 Zástupca týmto postupuje RTVS licenciu ním nadobudnutú v rozsahu podľa bodov 5.1 a 5.2 tejto zmluvy.
- 5.4 Pokiaľ ktorákoľvek zo zmluvných strán neposkytne plnenie podľa tejto zmluvy v dôsledku pôsobenia vyššej moci, nemá žiadna zo zmluvných strán nárok na náhradu škody, ktorá neplnením vznikla.
- 5.5 Zástupca je povinný zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu vo výške 50 % z dohodnutej odmeny v prípade, že:
- 5.5.1 zástupca nezabezpečí vystúpenie výkonného umelca v čase podľa bodu 2.1 tejto zmluvy,
  - 5.5.2 z viny na strane výkonného umelca (okrem prípadov podľa bodu 3.1.5 alebo 3.1.6 tejto zmluvy) sa výkonný umelec nebude prezentovať na skúške a/alebo pri realizácii programu
- RTVS si zmluvnú pokutu uplatní samostatnou faktúrou so splatnosťou 14 dní odo dňa jej doručenia.
- 5.6 V prípade, že sa realizácia programu neuskutoční z viny na strane RTVS a RTVS túto skutočnosť neoznámil zástupcovi najneskôr 3 (tri) dni pred termínom realizácie programu podľa bodu 2.1 tejto zmluvy, je RTVS povinná nahradiť zástupcovi v plnej výške preukázanú škodu.
- 5.7 Zástupca sa zaväzuje, že zabezpečí, aby podanie výkonu výkonného umelca neobsahovalo skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb alebo ktoré by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi, dobrým menom alebo dobrou povestou RTVS alebo ktoré by mohli byť v rozpore so zákonom č. 308/2000 Z. z. o vysielaní a retransmisii a o zmene zák. č. 195/2000 Z. z. o telekomunikáciách.
- 5.8 Všetky spory, ktoré v súvislosti s touto zmluvou medzi zmluvnými stranami vzniknú, budú riešené predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 5.9 V prípade, že porušením povinností uložených v bode 5.7 bude zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu, súdu alebo iného štátneho orgánu právoplatne uložená RTVS pokuta alebo iná sankcia, je zástupca povinný túto zaplatiť v lehote do 3 dní od právoplatnosti takéhoto rozhodnutia, rozsudku, alebo uznesenia.
- 5.10 Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS môže v období do 31.03.2018 použiť na výrobu programu finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 138/2012/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2013-2017 a jej príslušného dodatku a/alebo finančné prostriedky na základe Zmluvy so štátom, Zmluva č. MK – 57/2017/M o zabezpečení služieb verejnosti v oblasti rozhlasového vysielania a televízneho vysielania na roky 2018 – 2022 a jej príslušného dodatku.

## Čl. 6

### Záverečné ustanovenia

- 6.1. Platnosť zmluvy končí: dohodou zmluvných strán,  
odstúpením od zmluvy,  
splnením.
- 6.2. Od tejto zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností. Za podstatné porušenie zmluvných povinností sa považuje:
- 6.2.1 zo strany zástupcu:
    - 6.2.1.1 nezabezpečenie podania výkonu výkonného umelca podľa tejto zmluvy,
    - 6.2.1.2 nezískanie súhlasu výkonného umelca na zaznamenanie výkonu a výrobu záznamu resp. licencie v rozsahu podľa bodov 5.1 a 5.2 tejto zmluvy alebo

6.2.1.3 neprezentovanie sa výkonného umelca na skúške alebo pri realizácii programu (podanie výkonu);

6.2.2 zo strany RTVS: nevytvorenie adekvátnych podmienok, ktoré by nebránili podaniu výkonu.

Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na zaplatenie zmluvnej pokuty a na náhradu škody, ktorá vznikla porušením zmluvnej povinnosti.

6.2.3 RTVS je oprávnená v prípade ak nastanú skutočnosti podľa § 18 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy (i) odstúpiť od zmluvy alebo (ii) zúžiť rozsah predmetu zmluvy.

6.3. Vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a Autorského zákona a podporne ustanoveniami zákona č. 40/1964 Zb. (Občiansky zákonník) alebo iného všeobecne záväzného právneho predpisu platného v Slovenskej republike.

6.4. Zmluvné strany berú na vedomie, že RTVS zverejní túto zmluvu podľa § 5a) zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) a na tento účel Zástupca prehlasuje, že zabezpečil písomný súhlas výkonného umelca so zverejnením jeho osobných údajov (v rozsahu: meno a priezvisko).

6.5. Akékoľvek zmeny tejto zmluvy vyžadujú písomnú formu dodatku a súhlas zmluvných strán.

6.6. Táto zmluva bola napísaná slobodne, vážne, určito a zrozumiteľne, nie v tiesni niektorej zo zmluvných strán, strany si ju pozorne prečítali, s jej obsahom bez výhrad súhlasia na znak čoho ju ako prejav svojej vôle podpisujú.

6.7. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

6.8. Táto zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch v slovenskom jazyku, jeden rovnopis pre každú zo zmluvných strán.

V Bratislave, dňa

V Bratislave, dňa

Za zástupcu:

Za RTVS:

---

**Jozef Vajda**  
konateľ

---

**Mgr. Michal Dzurjanin**  
riaditeľ Sekcie programových služieb SRo